50P
Time SF Love Romance
時間の神のイタズラは
ちょっぴり不思議で甘酸っぱくて…
The god of time's trick is a little bittersweet.
ミラクル☆タイム
Miracle Time
Natsumi-kun's latest R.M.C.
"Alice Kara Mahou" Volume 2
is now on sale!!
松本夏実
Matsumoto Natsumi

I like Ogata-sensei.
IT STARTED WITH A SCRIBBLE.
ENGLISH NEWS
step
step
step
TOKISAKA HIGH SCHOOL, YEAR 3, CLASS D, SOMEYA MAI.
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
H-HE WON'T SEE, RIGHT?

I like Ogata-se
If you don't tell him
I lik
Ogata-s
If you
HUH ?
I like Ogata-sensei.
WHAT ?
If you don't tell him, nothing will start.
Can me to do such a thing
I SHOULD ERASE IT AFTER ALL.
RA
TTLE
N-
NO!
DO YOU HAVE A QUES-TION?

WHAT THE HECK? CHARACTERS APPEARED ON THE DESK!
I like Ogata-sensei. ♡
↑
If you don't tell him, nothing will start.
A SPIRITUAL PHENOMENON? OR AM I JUST IN SHOCK?
WHO ARE YOU?
Sarasale Sarasale

3-D
OOH ?!
IS THERE ANYTHING WRONG, MAYUMI -KUN?
NOPE IT'S JUST THAT SENSEI'S BEAUTIFUL PRONUNCIATION STARTLED ME
AS EXPECTED OF SOMEONE WHO'S BEEN OVERSEAS
AWW, GEEZ!
Who are you?
It appeared on the desk!
A REPLY!
Slide

This is interesting.
OH WELL!
glance
A SUPERNATURAL PHENOMENON!?
I'm from Tokisaka High School, class 3-D, Mayumi Shinichi.
WHAAT? THAT'S STRANGE... THEN, IS THERE A HEART-SHAPED STAIN BY THE BLACKBOARD? IT'S IN THE SPOT BESIDE "12TH YEAR OF HEISEI".
Heisei, year 12, October 20
I'VE NEVER HEARD OF A SOMEYA BEFORE...
NO WAY! I'M ALSO IN 3-D! NUMBER 13, SOMEYA MAI. THERE'S NO MAYUMI-KUN HERE!

A HEART ?
Heisei, year 18, October 20
T-THERE IS! THERE'S A HEART-SHAPED STAIN, THERE.. BUT ISN'T IT THE 18TH YEAR OF HEISEI RIGHT NOW!?
18TH YEAR!? SOMEYA-SAN, STOP JOKING AROUND!
Heisei, year 12, October 20
IT'S TRUE! 2006 IS THE 18TH YEAR OF HEISEI!
I'M PRETTY SURE IT'S THE YEAR 2000 OVER HERE... THAT MEANS...
THAT MEANS....
...WE'RE IN THE SAME CLASSROOM BUT FROM DIFFERENT TIME PERIODS?!
2006
FUTURE
2000
PAST
...2007
2005
2004
2003
2002
2001
1999...
AAH., I WONDER WHY....

HOW COME BY USING THIS DESK, MAIL IS ABLE TO CROSS 6 YEARS THROUGH SPACE-TIME?
I DON'T BELIEVE THIS-!
THE PAST AND FUTURE ARE CONNECTED THROUGH THIS DESK...
JUST LIKE A TIME MACHINE.

OVER HERE, KANTO IS STILL SAFE.
It's about warming.
But the weather's been really abnormal.
SO HOW IS IT 6 YEARS LATER? ANY EARTHQUAKES?
But I wanna know.
I feel like it'll be bad if I knew too much about the future.
SERIOUSLY!? IS SHE JAPANESE?
Hase-san?
A GOLD MEDALIST; FEMALE FIGURE SKATER.
Ina Bauer
Starting the year before last, guys changed to blazers too.
Do guys still wear gakuran*?
*NOTE: MALE UNIFORM.
SURPRISE
WHAT DOES SOMEYA-SAN LOOK LIKE?
Hehe. A blazer huh?

AH... HOW EROTIC! SHE HAD THAT "LET'S PLAY" KIND OF FACE.
RIGHT ?
Dude, that's mean.
...
Wai-
Got used to being called that
WHACK WHACK
OW!
THAT HURT! WHAT ARE-
DON'T JUDGE PEOPLE BY HOW THEY LOOK!
Point
WELL, ACCORDING TO WHAT YOU JUST SAID, WHEN I LOOK AT YOU GUYS, I SEE IDIOTS.
Glacier
Wash!
28

daze...
I JUST THOUGHT THAT HE WAS COOL.
Hey, wait! What are you doing looking like that?
EVER SINCE THEN, BECAUSE OF SENSEI,
I ALSO DID MY BEST IN ENGLISH, WHICH I WASN'T VERY GOOD AT.
Suddenly a conversation about her teacher
!
WELL, BECAUSE OF MY NATURAL BROWN HAIR, I ALWAYS GET INTO MISUNDERSTANDINGS, TOO. I UNDERSTAND YOUR FEELINGS.
OH... BROWN HAIR. WHAT DOES MAYUMI-KUN LOOK LIKE?
Library

WOW! HE'S REALLY HERE!
Surprise
卒業アルバム
平成13年度
MAYUMI SHINICHI
AH! I wonder if I've seen you before.
HE LOOKS LIKE A CUTE GIRL!!
EHH?! NO WAY! I CAN'T DO IT!
OF COURSE I'M THERE TOO. I'M GOING TO TELL YOU MY PHONE NUMBER SO TRY CALLING ME. MY 24-YEAR OLD SELF SHOULD ANSWER.
WHY?! WHO KNOWS, I MIGHT TURN OUT TO BE A BETTER GUY THAN OGATA-SENSEI.
The Someya-san over here is still only 12 years old so.
THERE'S NO WAY!
HEY!

HM?
I...?
Besides that, I found out something interesting. Take a look inside that locker!
LOCKER ?
I met Mai today.
2000 10. 20
(2000.10.20. I MET MAI TODAY.)
AH!
THAT'S RIGHT! NO ONE WOULD LOOK UNDER HERE SO IT DIDN'T GET ERASED!
MAYUMI-KUN WROTE THIS?

I FOUND IT! THE MESSAGE FROM THE PAST! I WANT TO TRY IT TOO!
WELL, IT'S IMPOSSIBLE IF IT'S FROM THE FUTURE.
OH YEAH...
SILENCE
BUT THEN, WE'LL NO LONGER BE ABLE TO COMMUNICATE, RIGHT?
THAT'S RIGHT!
I WISH I WAS IN THE PAST TOO!
SIGH
GRRRR
SHOCK

THUMP
I-
I'M SORRY !!
YE-
ARE YOU DONE MAKING COMIC FACES, SOMEYA-SAN?
ENGLISH NEW
I'M SUCH AN IDIOT! AND IN THE MIDDLE OF OGATA-SENSEI'S CLASS TOO!!
GLANCE
BA-THUMP
<-Idiot
YOU'RE EASY ON GIRLS, HUH?
Ah,
YOU PUT ON SUCH A COOL FRONT, BUT COULD YOU BE A LOLICON?
WHISTLE
COME TO THINK OF IT, SOMEYA-SAN ONLY HAS HIGH GRADES IN ENGLISH.
IS THAT BECAUSE I GOT SCOLDED? HOW PETTY!!

FA-VORIT-ISM?
whisper
NO WAY... THOUGH, OGATA-CHAN IS YOUNG...
Oh, my
whisper
mumble.. mumble
I MEAN, YOU DON'T USUALLY ASK SOME-ONE THAT...
whisper
NO, I MEAN ...
whisper
WHAT SHOULD I DO? IT'S MY FAULT THAT SENSEI IS...
THAT'S NOT IT!!
THAT'S WHAT THEY'VE BEEN THINKING?
PANT
PANT
STEP STEP
SE-
!!!!
SENSEI !!

DON'T WORRY ABOUT IT. COME TO ME ANY TIME YOU HAVE A PROBLEM
UMM, I'M SORRY ABOUT BEFORE.
IT'S MY FAULT THAT YOU'RE...
I-I WASN'T VERY GOOD WITH ENG-LISH BUT,
THANKS TO YOU, I'VE LEARNED TO LOVE IT.
I KNOW YOU'RE A NEW TEACHER, BUT...
YOUR CLASSES ARE EASY TO UNDERSTAND AND YOU HAVE BEAUTIFUL PRONUNCIATION UMM... THAT IS...

PLEASE HAVE MORE FAITH IN YOURSELF!
OKAY.
.....
Excuse me!
Ah Someya-san!

UWAAH! I'M SUCH AN IDIOT! WHY DID I SAY IT LIKE THAT?!
SENSEI WAS SHOCKED! DOES HE HATE ME NOW!?
Calm down, Someya-san.
What an amusing girl
I... I wonder...
He wouldn't hate a student who adores him. He should be happy he got praised.
I guarantee it! Men are quite simple, actually.
HUH?
Pon guarantees it too, nya!

THAT'S MY CAT I USED TO DRAW IT ON MY NOTEBOOK
HOW COME MAYUMI-KUN KNOWS ABOUT IT?
AH...
THUMP
THUMP
THUMP
COULD HE BE FROM THAT TIME...?
時枝小学校
It sure would be nice to be called sempai someday
Right!
HEY, WHAT'S THAT?
A YANKEE ?
What are you doing here?
Nothing, I was just
IS HE? HIS HAIR IS RED!
Ah, teacher got him

SOMEYA, YOU GUYS HURRY UP AND GO HOME
TELL ME YOUR NAME AND YOUR SCHOOL!
WAAH... HIS EYES ARE GRAY AND GREEN...
JUST LIKE RON'S EYES
HOW PRETTY...
BUT SOMEHOW... SAD EYES...

THIS GUY IS MY RELATIVE'S OLDER BROTHER.
He came to get me
C'MERE, YOU TROU-BLEMAKER! I'M CALLING THE POLICE!
SENSEI.
LIH...
SENSEI CAN'T TELL BY JUST LOOKING?
His grandmother married a son-in-law
HE'S NOT A DELINQUENT. HIS HAIR IS RED BECAUSE HE'S HALF.
EH.. BUT...
LIMM, SOMEYA-SAN...
I'M JUST SAYING...
I MADE THIS MYSELF!
HEY LOOK, THIS IS PON! ISN'T SHE CUTE?

YOU SHOULDN'T JUST GO ALONG WITH SOMEONE YOU DON'T KNOW.
What do you mean a relatives older brother?
I KNOW, BUT...
FOR SOME REASON, I THOUGHT WE WERE KIND OF ALIKE.
PFFT!
Why are you laughing?
You're really amusing!
YOU SAVED ME THOUGH.
I'M OFTEN MISTAKEN AS A DELINQUENT.

HMM? WHEN I WAS LITTLE, THEY DIVORCED.
HMMM... IS YOUR FATHER AMERICAN?
I CAN ONLY REMEMBER WHEN HE GAVE ME PIGGYBACK RIDES.
WE MET 6 YEARS AGO!!
I DIDN'T RECOGNIZE HIM FROM THE PICTURE AT ALL...
HUH? THAT WAS MAYUMI-KUN!
Do you remember now? That one time we met?
It was a bad time though. (Haha)

I was really thankful that time when the 6-year old you saved my butt.
That's why you better not give up on Ogata-sensei.
MAYUMI-KUN....
I'll cheer you on so you don't get discouraged.
IS THIS MAYUMI-SAN?
UMM... THIS IS SOMEYA-
THE NUMBER YOU HAVE DIALED IS NOT AVAILABLE
Vrrrr... Vrrrr... Vrrr...

Mayumi Shinichi
▷検索
I WONDER IF HE MOVED. IT'S BEEN 6 YEARS, AFTER ALL...
I WANT TO MEET THE PRESENT MAYUMI-KUN TOO!
HE WENT TO A DIFFERENT ELEMENTARY SCHOOL AND I DON'T KNOW ANYONE WE BOTH KNOW. I DON'T HAVE MUCH INFORMATION AT HAND...
clack clack
beep beep
11/16 20:47
AH!!
COULD THIS BE...
Ah must be a different person
"MY ROUTINE DURING THE WAR" 60 YEARS AGO, TO MOBILIZE THE STUDENTS
MA-MAYUMI SHINICHI'S HOME-PAGE!?
CLICK
CLICK
HMM??

I HAVE BIG NEWS FOR YOU, MAYUMI-KUN!
sorissle
sorissle
I WANT YOU TO LOOK AT A PHOTO COLLECTION CALLED "MEMORY". AH, BUT IT'S NOT RELEASED OVER THERE YET. LOOK FOR IT NEXT YEAR ON DECEMBER 15. IT'S PUBLISHED BY TIMES. LOOK FOR PAGE 138! MAKE SURE TO LOOK FOR IT, OKAY!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IS THIS A GAME?
JUST GO LOOK FOR IT!
IS THIS IT?
RUSTLE
EMORY
ROBERT WATSON'S AFGHAN PHOTO COLLECTION... LET'S SEE... PAGE 138
zzz...

I CAN ONLY REMEMBER WHEN HE GAVE ME PIGGYBACK RIDES.

To my son, Shinichi...

I FOUND IT ON THE NET.

HE WAS A BATTLEFIELD CAMERAMAN, HUH?

HE MUST HAVE WANTED TO LET YOU KNOW HOW PRECIOUS YOU WERE TO HIM THROUGH THE PHOTO.

THANK YOU, SOMEYA-SAN. I DIDN'T KNOW ABOUT MY DAD....
MOM IS ALWAYS WORRIED TOO. SHE'S WORKING HARD RIGHT NOW TO GET HER MIND OFF IT.
I SEE. IT SURE IS HARD FOR YOU, MAYUMI-KUN.
AH, IS YOUR SYMPATHY EVOLVING INTO LOVE?
ENGLISH
STOP RUINING THE MOOD! I'M DETERMINED ABOUT SENSEI.

あて先
〒119-[illegible]神田郵便局 集英社
りぼん編集部気付 松本夏実さま

OGATA -SENSE!
ENGLISH NEW
WAS I MAKING A FUNNY FACE AGAIN?
THUMP
ENGLISH NEW
3 MONTHS FROM NOW, IT'LL BE TIME TO SAY GOODBYE TO SENSE!...
I HAVEN'T EVEN SAID ANY-THING YET...
fwssh
whistle
fwssh

To Someya-san,

My mother's body grew weak. and we've gone home to her parent's house in Hokkaido. It's sudden, but this will be the last message.

I'm so glad I got to talk to you. I'll definitely go to your graduation ceremony. Under the sakura tree, okay?

Thank you for letting me know about my father. I'm really grateful.
When mom's condition stabilizes, I'll try writing a letter.
Have you told your teacher yet, Someya-san? Nothing will start if you don't.
2000.12.26

THUMP
THUMP
THUMP

ME? CONFESS TO OGATA-SENSEI!?
I CAN'T... POSSIBLY DO ANY-THING LIKE THAT...
Just in time
IF I DON'T TELL HIM, NOTHING WILL START...
Morn-ing!
Hey!

SENSEI...
I LIKE YOU!

.....
I LOVE ALL OF MY CUTE STUDENTS.
I LOVE ALL
OF MY CUTE STUDENTS.

I was rejected...
TEARS
AH.
ANSWER ME, MAYUMI-KUN...
I REALLY WANT TO TALK TO YOU RIGHT NOW....
Graduation Ceremony

HE'S LATE ...
Its +
I WONDER IF HE FORGOT ...
IT IS 6 YEARS FOR HIM..
Ao-gess- too- tol- *
You better come!
Until then Someya -san!
Let's meet at the karaoke place later ok?

*(T/N They're singing a graduation song)

No, no
HOW MUCH TIME DOES IT TAKE TO GET HERE FROM HOKKAIDO ANYWAY?
Don't go!
I don't have time for
OR MAYBE HIS GIRLFRIEND DIDN'T WANT HIM TO COME?
Beep Beep
He should've told me his mobile number
BUT IF THAT'S SO, HE COULD'VE AT LEAST TOLD ME..
MAYBE SOMETHING HAPPENED TO HIM?
THUMP

I'll definitely go to your graduation ceremony..

NO... I DON'T WANT THAT.
rustle
pant
SOMEYA -SAN

SEN-
SOR... I COULDN'T ESCAPE FROM THE THANK-YOU PARTY.
I-I'M SORRY! I WAS WAITING FOR SOME-ONE!
I'll head home now!
WA-WAIT!
I'M THAT MAYUMI-KUN.

MAYUMI-KUN
IS SENSEI? HOW...
EH?
I DYED MY HAIR BLACK AND I'M WEARING COLORED CONTACTS.
HOW'S THIS?
AH
EEHHHHH!?

3-D
SENSEI IS MAYUMI-KUN...
SENSEI IS...
DA__ZED
DAZED
YOU DON'T SEEM CONVINCED AT ALL, HUH... THEN, HOW ABOUT THIS?
My hair was still brown then
HERE, LOOK AT MY LICENSE
WHEN MOM MARRIED AGAIN, I BECAME "OGATA".
AH!
Kyaa!
IT'S MAYUMI-KUN! WAS THIS TAKEN IN AMERICA?
YEAH THAT'S MY REAL DAD.
Do you understand?
AFTER THAT, I SENT HIM A LETTER SAYING I WANTED TO SEE HIM.
EVEN NOW, I GO TO SEE HIM EVERY YEAR.
THAT'S GREAT, MAYUMI-KUN...

I NEVER THOUGHT THAT...
WHEN I BECAME "OGATA", IT WAS DECIDED THAT I'D TEACH AT TOKISAKA HIGH.
I DIDN'T KNOW I WAS THAT "OGATA-SENSEI" THOUGH.
THEY MIGHT FIND YOUR HAIR WEIRD
Tokisaka High?
I'm Ogata
Mamas remember me.
You fell in love?
Oh you're 3-D's
I'm the new student Sorenojo Mai
IN MY FOURTH MONTH, YOU TRANSFERRED TO MY SCHOOL. YOU DIDN'T CHANGE AT ALL.
HE KNEW EVER SINCE THEN !?
Kyaa

SEEING YOU HAVE FUN TALKING TO THE ME FROM 6 YEARS AGO GAVE ME A WEIRD FEELING.
FROM THEN, YOU STARTED EXCHANGING MAIL THROUGH THIS DESK.
Is that the 18 year old me?
Don't look so happy, hey.
What are they talking about?
IF I DIDN'T, IT MIGHT HAVE CHANGED THE FLOW OF THE FUTURE.
HOW MEAN! WHY'D YOU KEEP QUIET!?
Have you told your teacher yet, Someya-san?
WHEN WE MOVED, I DIDN'T KNOW I WAS GOING TO BE A TEACHER YET.
SO WHEN I TOLD YOU TO GO CONFESS. .

I'M SORRY.
B-BUT THAT MESSAGE ENCOURAGED ME TO CONFESS.
I WAS SO SAD...
I REJECTED YOU.
SENSEI!?
THUMP
THAT WAS A BAD TIME.
BUT TODAY...
ON YOUR GRADUATION DAY, IT'S TIME TO LET YOU KNOW.

I'VE GROWN TO LIKE
IT'S MAYUMI-KUN'S EYES...
AH... GRAY-GREEN EYES...
MY STUDENT WHO EARNESTLY THOUGHT ABOUT ME.

WE FINALLY MET...
ON THE DAY WE STOPPED BEING TEACHER AND STUDENT.

We met today again.

2007 3.20

END

Miracle Time

by Matsumoto Natsumi

Scanner: funky_fish
Translator: minimoose
Proofreader: kkairi
Editor: Breathe~
Cover: k-fish

http://divine-sanctuary.net/

Thank you for reading this oneshot brought to you by Divine Sanctuary! If you've enjoyed this series, please remember to support the author by purchasing the original copy!

Please DO NOT redistribute any of our releases without our permission. If you wish to share any of our scanlations, please ask first!

We are looking for scanners, translators, editors and QCers. If you're interested, please email us at support@divine-sanctuary.net or post at our forum.

Also, please remember to visit our site at http://www.divine-sanctuary.net or check out our forum at http://www.divine-sanctuary.net/forum.

Thanks for your support!

Divine Sanctuary Staff

DIVINE SANCTUARY NEEDS

TRANSLATORS.

AMONG OTHER LESS IMPORTANT STAFF
(E.G., SCANNERS, EDITORS, QCERS...)
JOIN US FOR PRETTY PICTURES AND OTHER STUFF

Email to this address ☞ support@divine-sanctuary.net
Go to this site ☞ http://www.divine-sanctuary.net